



ORCHID-OIL KERATIN LINE MOISTURIZING LINE FOR DAMAGED HAIR



KLÉRAL
S Y S T E M

INGUARBILE VOGLIA DI BELLEZZA • A NEVERENDING DESIRE FOR BEAUTY • UNE INTRAISSABLE ENVIE DE BEAUTÉ



ORCHID-OIL KERATIN

SHAMPOO capelli secchi e sfibrati



① Lava con dolcezza i capelli secchi e sfibrati. La sua formula a base di proprietà nutrienti, svolge un'azione rigenerante sulla struttura capillare. Restituisce consistenza, morbidezza ed elasticità alla capigliatura.

Ⓞ **Dry and damaged hair shampoo.** Gentle wash for dry and damaged hair. Thanks to this formula with nourishing properties, gives regenerative action to the hair structure. Gives back texture, softness and elasticity to the hair.

Ⓟ **Shampooing – cheveux secs et affaiblis.** Lave avec douceur les cheveux secs et affaiblis. Sa formule à base de propriétés nourrissantes a une action régénérante sur la structure capillaire. Il redonne de la consistance, de la douceur et de l'élasticité à la chevelure.

Ⓠ **Champú – cabelo seco y desfibrado.** Lava con suavidad el cabello seco y desfibrado. Su fórmula, a base de propiedades nutritivas, tiene una acción reparadora en la estructura capilar. Proporciona consistencia, suavidad y elasticidad al cabello.

Ⓡ **Shampoo – cabelos secos e sem vida.** Delicadamente, lave o cabelo seco e sem vida. Sua fórmula, com base de propriedades nutritivas, desencadeia uma ação regenerativa na estrutura do cabelo. Devolve a maciez, a textura e a elasticidade ao cabelo.

Ⓢ **Shampoo – trockenes und strapaziertes haar.** Wäscht die trockenen und strapazierten Haare sanft. Seine Formel von nährenden Eigenschaften übt eine regenerierende Wirkung auf die Kapillarstruktur aus. Gibt dem haar Konsistenz, Weichheit und Elastizität wieder.

Ⓣ Мягко очищает сухие и ослабленные волосы. Питающая формула шампуня оказывает восстанавливающее действие на структуру волос и возвращает им пышность, мягкость и эластичность.

SHAMPOO cinq



① È stato creato per l'uso quotidiano sui capelli permanentati e colorati. Grazie alle sue proprietà, permette di mantenere più a lungo la permanente ed il colore. Eccellente per i capelli trattati.

Ⓞ Has been specially formulated for the daily care of permed or coloured hair. Its special properties helping to maintain perm or colour effects for longer. Excellent for treated hair.

Ⓟ Il a été créé pour un usage quotidien sur des cheveux permanentés et colorés. Grâce à ses propriétés particulières, il permet de maintenir plus longtemps la permanente et la couleur. Excellent sur cheveux traités.

Ⓠ Ha sido creado para el uso cotidiano sobre los cabellos con permanente o teñidos. Gracias a sus propiedades, permite mantener por más tiempo la permanente y el color. Es excelente para los cabellos tratados.

Ⓡ Foi criado para o uso quotidiano em cabelos com permanentes e tingidos. Graças às suas propriedades, permite manter por muito mais tempo o permanente e a cor. Excelente para os cabelos tratados.

Ⓢ Wurde für den täglichen Gebrauch bei dauergewelltem oder coloriertem Haar entwickelt. Dank der Eigenschaften dieses Produkts bleibt die Dauerwelle oder die Farbe längere Zeit über erhalten. Optimal für behandeltes Haar.

Ⓣ Создан для ежедневного применения, для окрашенных волос и волос с химической завивкой. Благодаря своим свойствам позволяет надолго сохранить завивку и цвет. Идеально подходит для волос, поврежденных химической обработкой.

Kit Keratin



KLÉRAL
S Y S T E M

SHAMPOO havané gold



Una nuova formula detergente contenente i migliori ingredienti naturali che ne permettono l'uso quotidiano a tutte le età. Lascia i capelli pulitissimi senza privarli della necessaria e vitale idratazione. Il risultato: capelli puliti, elastici, robusti e brillanti.

A new cleansing formula containing the best natural ingredients to permit daily use at all ages. It leaves your hair clean without drying it out. The result: shining, sleek and healthy hair.

Une nouvelle formule détergente contenant les meilleurs ingrédients naturels pour un usage quotidien à tout âge. Laisse les cheveux très propres sans les priver de leur hydratation nécessaire et vitale. Le résultat: des cheveux propres, élastiques, plus robustes et éclatants.

Una nueva fórmula detergente que contiene los mejores ingredientes naturales que permiten su uso cotidiano a todas las edades. Deja los cabellos limpiísimos sin quitarles la necesaria y vital hidratación. El resultado: cabellos limpios, elásticos, más robustos y brillantes.

Uma nova fórmula detergente contendo os melhores ingredientes naturais que permitem o uso quotidiano em todas as idades. Deixa os cabelos limpos sem privá-los da necessária e vital hidratação. O resultado: cabelos limpos, elásticos, mais robustos e brilhantes.

Eine neue Reinigungsformel mit den besten natürlichen Inhaltsstoffen für den täglichen Gebrauch in jedem Alter. Das Haar wird bis in die Tiefe gereinigt, ohne seine lebensnotwendige Hydratisierung zu verhindern. Das Ergebnis: sauberes, elastisches, kräftigeres und glänzendes Haar.

Новая очищающая формула с самыми лучшими естественными ингредиентами, позволяющими пользоваться препаратом ежедневно в любом возрасте. Очищает волосы, не лишая их необходимой и жизненно важной естественной влаги. Результат – волосы чистые, послушные, крепкие и блестящие.

TRATTAMENTO richeratinizzante



La formula innovativa permette di rinforzare le squame cheratiniche e nutre il capello donandogli lucentezza. L'uso combinato dello Shampoo Keratin con la fiala Orchid-oil permettono di ottenere eccezionali e duraturi risultati.

Keratin enriching treatment. This effective formula acts to reinforce the keratin layer and leaves your hair soft and shiny. Use the Orchid oil phial after washing your hair with the specific Keratin Shampoo to achieve the best results.

Traitement kératinisant. La formule innovante permet de renforcer les squames kératiniques, nourrit le cheveu et lui redonne tout son éclat. L'emploi combiné du shampoing Keratin et de l'ampoule d'Orchid-oil permet d'obtenir des résultats exceptionnels et durables.

Tratamiento rekeratinizante. La fórmula innovadora permite reforzar las escamas queratinicas y nutre el cabello otorgándole brillo. El uso combinado del Champú Keratin con la ampolla Orchid-oil, permite obtener resultados excepcionales y duraderos.

Tratamento queratinizante. A fórmula inovadora permite de reforçar as escamas queratinizantes e nutre o cabelo doando-o brilho. O uso combinado do xampu Keratin com a ampola Orchid-oil permite obter excepcionais e duradouros resultados.

Behandlung zur Keratinerneuerung. Innovative Formel zur Stärkung der Keratinzellen, zur Nahrung des Haars und zur Verleihung von neuem Glanz. Durch die gemeinsame Anwendung von Shampoo Keratin und der Ampulle Orchid-oil werden ganz außergewöhnliche, dauerhafte Ergebnisse erreicht.

Насыщение волос кератином. Укрепляет кератиновые чешуйки, делает волосы мягкими и блестящими. Для достижения максимального результата рекомендуется использовать ампулы с маслом орхидеи на чистые волосы, предварительно вымытые шампунем с маслом орхидеи.

ORCHID-OIL KERATIN

CREAM

① Trattamento particolarmente indicato per capelli inariditi e sensibilizzati anche dalla salsedine e dal cloro. MODO D'USO: applicare la crema e massaggiare. Lasciare in posa qualche minuto e sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e procedere quindi all'acconciatura.

Ⓞ This treatment is ideal for dry and brittle hair, that lacks body, often as the result of frequent contact with chlorine or seawater. INSTRUCTIONS FOR USE: apply the cream and massage gently. Leave for a couple of minutes before rinsing thoroughly with warm water, then proceed to style as normal.

ⓕ Traitement particulièrement indiqué pour les cheveux desséchés et sensibles au sel et au chlore. MODE D'EMPLOI: appliquer la crème et masser. Laisser reposer quelques minutes, rincer abondamment à l'eau tiède, puis coiffer.

ⓔ Tratamiento indicado especialmente para los cabellos secos y sensibilizados también por la salinidad y por el cloro. MODO DE USO: aplique la crema y masajee. Deje actuar durante algunos minutos y enjuague abundantemente con agua tibia; efectúe luego el peinado.

Ⓟ Tratamento particularmente indicado para os cabelos áridos e que se tornaram sensíveis devido à água do mar e o cloro. MODO DE USAR: aplicar o creme e massagear. Deixar em posa por alguns minutos e enxaguar abundantemente com água morna e proceder com o penteado.

Ⓛ Behandlung, besonders gut geeignet für strapaziertes Haar, das durch Salz oder Chlor spröde und empfindlich geworden ist. GEBRAUCHSWEISE: die Haarcreme auftragen und einmassieren. Einige Minuten lang einwirken lassen, dann mit warmem Wasser gut ausspülen. Danach das Haar frisieren.

Ⓜ Маска особенно подходит для сухих и поврежденных волос, рекомендуется для восстановления волос после купания в бассейне или морской воде. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ: массажными движениями нанести на чистые влажные волосы. Через несколько минут смыть обильным количеством теплой воды, сделать укладку.



INSTANT CREAM conditioner

① Conditioner istantaneo per la struttura del capello danneggiato da trattamenti chimici, da lavaggi con prodotti eccessivamente aggressivi o dallo stress da agenti atmosferici. MODO D'USO: applicare una noce di prodotto sui capelli umidi, massaggiare, pettinare e risciacquare abbondantemente con acqua tiepida.

Ⓞ Instant cream conditioner, hydrates and repairs hair weakened by aggressive shampoos, environmental stress and chemical treatments. INSTRUCTIONS FOR USE: apply a dab of product on damp hair, massage thoroughly, comb and rinse off.

ⓕ Après-shampooing instantané pour la structure du cheveu abîmé par les soins chimiques, les lavages avec des produits excessivement agressifs ou par le stress des agents atmosphériques. MODE D'EMPLOI: appliquer une noix de produit sur les cheveux humides, masser, peigner et rincer abondamment avec de l'eau tiède.

ⓔ Acondicionador instantáneo para la estructura del cabello dañado por tratamientos químicos, lavados con productos excesivamente agresivos o por la agresión de los agentes atmosféricos. MODO DE EMPLEO: aplicar una pequeña cantidad de producto en el cabello húmedo, masajear, peinar y aclarar con abundante agua templada.

Ⓟ Condicionador instantâneo para a estrutura dos cabelos danificados por tratamentos químicos, produtos de lavagem excessivamente agressivos ou estresse do clima. COMO USAR: aplique um pouco de produto no cabelo molhado, massageie, penteie e lave bem com água morna.

Ⓛ Ein unverzüglichlicher Conditioner für den Aufbau des durch chemische Behandlungen, waschen mit äusserst aggressiven Produkten, sowie durch den Stress infolge von Witterungseinflüssen beschädigtes Haar. ANWENDUNG: Eine kleine Menge Produkt auf das feuchte Haar auftragen, massieren, kämmen und dann reichlich mit lauwarmem Wasser ausspülen.

Ⓜ Мгновенный кондиционер для волос, поврежденных химической обработкой, использованием слишком агрессивных моющих средств или атмосферными факторами. Способ применения: Нанести порцию продукта размером с грецкий орех на влажные волосы, помассировать, расчесать и смыть большим количеством теплой воды.



KLÉRAL
S Y S T E M

SOFTNESS TWO ristrutturante condizionante bifasico



① Ristrutturante condizionante bifasico della cuticola e del capello ad effetto istantaneo. Reidrata profondamente eliminando le alterazioni causate dai trattamenti tecnici. MODO D'USO: spruzzare sui capelli lavati e tamponati. Procedere quindi alla piega. Non va risciacquato.

② **Biphasic Restructuring Conditioner.** A highly effective biphasic restructuring conditioner for the scalp cuticle and hair. With a deep toning action helping to repair the damage caused by chemical hair treatments. INSTRUCTIONS FOR USE: spray on to newly washed hair while still damp, then proceed to style. Does not require rinsing.

③ **Conditionneur restructurant biphase.** Conditionneur restructurant biphase de la cuticule et du cheveu, à effet instantané. Il réhydrate en profondeur et élimine les altérations causées par les traitements techniques. MODE D'EMPLOI: vaporiser sur cheveux lavés et tamponnés. Procéder ensuite à la mise en pli. Ne pas rincer.

④ **Acondicionador restructurante bifásico.** Acondicionador restructurante bifásico de la cutícula y del cabello de efecto instantáneo. Rehidrata profundamente eliminando las alteraciones causadas por los tratamientos técnicos. MODO DE USO: rocíe sobre los cabellos lavados y húmedos. Efectúe entonces el peinado. No hay que enjuagar.

⑤ **Condicionador bifásico.** Reestruturação condicionante bifásica da cutícula e do cabelo com efeito imediato. Reidrata profundamente, eliminando as alterações causadas pelos tratamentos químicos. COMO USAR: aplicar sobre os cabelos lavados e cobertos. Em seguida, fazer a escova. Não enxaguar.

⑥ **Zwei-Phasen-Conditioner.** Zwei-Phase-Conditioner, der Kopfhaut und Haar mit sofortiger Wirkung Struktur verleiht. Dadurch, dass das Produkt viel Feuchtigkeit spendet, beseitigt es Irritationen aufgrund technischer Behandlungen. GEBRAUCHSANWEISUNG: Auf das gewaschene, handtuchtrockene Haar sprühen und anschließend bis zum Haaransatz auftragen. Das Haar am Ende nicht ausspülen.

⑦ **Двухфазный восстанавливающий кондиционер.** Двухфазный восстанавливающий кондиционер для волос и кожи головы. Интенсивно увлажняет и восстанавливает поврежденные волосы после процедуры окрашивания и химической завивки. Способ применения: нанести на чистые влажные волосы, сделать укладку. Не требует смывания.

MINERALIZING OIL spray



① Composto di sali minerali, ideale dopo la permanente, tintura, decolorazioni. Facilita l'asciugatura a phon rendendo i capelli lucidi e soffici. MODO D'USO: spruzzare uniformemente su tutta la capigliatura. Dopo qualche minuto di posa sciacquare abbondantemente.

② Made of mineral salts. It is recommended after perming, coloring and hair bleaching. It makes the hair easier to dry and more softly radiant. HOW TO USE: spray the product all over the hair. After a few minutes rinse thoroughly.

③ Contenant sels variés, idéal après permanente, coloration, décoloration. Ce produit rend les cheveux lucides et souples pour un séchage au sèche-cheveux plus facile. MODE D'EMPLOI: vaporiser uniformément sur toute la chevelure et rincer soigneusement après quelques minutes de pose.

④ A base de sales minerales. Ideal despues de permanente, tinte y decoloración. Facilita el secado del cabello dandole brillo y suavidad. MODO DE EMPLEO: rociar uniformemente en todo el cabello, después de unos minutos de exposición, enjuagar abundantemente.

⑤ A base de sais minerais. Indicado depois da permanente, tintura e descoloração. Facilita a secagem dos cabelos tornando-os brilhantes e macios. MODO DE USO: vaporize uniformemente em toda a cabeleira. Depois alguns minutos de aplicação, enxague abundantemente.

⑥ Eine Mischung von Mineralsalzen, ideal nach Dauerwelle, Coloration, Blondierung. Erleichtert das Föhnen und verleiht dem Haar Glanz und Geschmeidigkeit. ANWENDUNG: Das Produkt gleichmäßig auf das Haar sprühen. Einige Minuten wirken lassen und dann reichlich abspülen.

⑦ Состоит из минеральных солей, идеально после перманентной завивки, окраски волос и обесцвечивания. Облегчает сушку волос феном, придавая им мягкость и блеск. СПОСОБ УПОТРЕБЛЕНИЯ: Распылять равномерно на всю поверхность волос. По истечении нескольких минут тщательно прополоскать.

ORCHID-OIL KERATIN

SMOOTHING GLAZE

① Lucidante ad effetto immediato, dona la massima luminosità all'acconciatura. Data la sua formula bilanciata non unge e non appesantisce il capello. MODO D'USO: spruzzare sull'intera acconciatura a capelli asciutti.

Ⓞ Shiny treatment with immediate effect. It gives high sheen to the hair. Thanks to this balanced formula that makes the hair soft without heaviness or greasiness. HOW TO USE: spray thoroughly on dry hair.

Ⓣ Traitement à effet immédiat, qui rend la coiffure extrêmement brillante. Etant donné sa formule équilibrée, il ne graisse ni alourdit le cheveu. MODE D'EMPLOI: vaporiser sur toute la coiffure les cheveux secs.

ⓔ Brillo de efecto inmediato. Proporciona al cabello luminosidad. Gracias a su formula balanceada no deja pesado y graso el cabello. MODO DE EMPLEO: aplicar sobre todo el cabello seco.

Ⓟ Brilho com efeito imediato, doa uma máxima luminosidade aos cabelos. Devido à sua fórmula balanceada não unge e não torna pesado o cabelo. MODO DE USAR: vaporizar sobre os cabelos enxutos.

Ⓛ Glanzspray von sofortiger Wirkung, verleiht der Frisur einen unwahrscheinlich schönen Glanz. Dank seiner ausgeglichenen Formel wird das Haar weder gefettet noch beschwert. GEBRAUCHSANWEISUNG: Das Produkt auf die ganze trockene Frisur sprühen.

Ⓡ Блеск для волос с маслом орхидеи. Придает волосам великолепный блеск. Благодаря своей сбалансированной формуле не жирнит и не утяжеляет волосы. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ: распылить на сухие волосы по всей длине.



CRISTALLI LIQUIDI

① Previene e riduce la formazione delle doppie punte e restituisce lucentezza e vigore alle punte secche, indebolite e sfibrate dal phon e dai trattamenti. Modo d'uso: applicare poche gocce dopo lo shampoo oppure quotidianamente sui capelli asciutti, in particolare sulle punte, non sciacquare.

Ⓞ LIQUID CRYSTALS. Prevents and reduces the risk of split ends and gives extra shine and condition to split and dried ends, often damaged by excessive hair dryer use or treatments. Instructions for use: apply a few drops after shampooing or apply to dry hair each day, particularly the ends, without rinsing.

Ⓣ CRISTAUX LIQUIDES. Préviend et réduit la formation des doubles pointes, restitue tout leur éclat et toute leur vigueur aux pointes sèches, affaiblies et défibrées par l'action du sèche-cheveux et des traitements. MODE D'EMPLOI: appliquer quelques gouttes après le shampooing ou bien quotidiennement sur les cheveux secs, et plus particulièrement sur les pointes. Ne pas rincer.

ⓔ CRISTALES LÍQUIDOS. Previene y reduce la formación de las puntas dobles y restituye brillo y vigor a las puntas secas, debilitadas y desfibradas por el secador y por los tratamientos. MODO DE USO: aplique pocas gotas después del champú o bien cotidianamente sobre los cabellos secos, especialmente sobre las puntas; no enjuague.

Ⓟ CRISTAIS LÍQUIDOS. Prevenir e reduzir a formação de pontas duplas e restituir brilho e vigor às pontas secas, frágeis e quebradiças devido ao uso do secador e dos tratamentos. MODO DE USAR: aplicar poucas gotas após o xampu ou quotidianamente sobre os cabelos enxutos, em particular sobre as pontas, não enxaguar.

Ⓛ FLÜSSIGKRISTALLE. Zum Vorbeugen und Reduzieren von Haarspliss - gibt trockenen, schwachen, durch Fönen und Behandeln strapazierten Haarspitzen neuen Glanz und frische Kraft. Gebrauchsweise: ein paar Tropfen nach der Haarwäsche oder täglich auf trockenes Haar und besonders auf die Spitzen auftragen, nicht auswaschen.

Ⓡ ЖИДКИЕ КРИСТАЛЛЫ. Предупреждают и уменьшают образование секущихся кончиков волос, возвращают блеск и силу сухим и поврежденным в результате воздействия фена и других видов обработки волосам. Способ применения: нанести несколько капель на чистые влажные волосы или применять ежедневно на сухие волосы, особенно на кончики волос. Не смывать.



HAIRSPRAY strong

① **Lacca volumizzante.** MODO D'USO: spruzzare sulla capigliatura da almeno 15 cm di distanza. USO PROFESSIONALE.

Ⓞ **Volumizing hairspray.** INSTRUCTIONS FOR USE: style your hair, then spray from a distance of at least 15 cm. FOR PROFESSIONAL USE.

Ⓣ **Laque volumisante.** UTILISATION: vaporiser sur les cheveux à une distance d'au moins 15 cm. A USAGE PROFESSIONNEL.

ⓔ **Laca voluminizadora.** MODO DE EMPLEO: distribuir sobre la cabellera a una distancia de por lo menos 15 cm. DE USO PROFESIONAL.

Ⓟ **Spray fixador doador de volume.** MODO DE USAR: aplique nos cabelos a uma distância de pelo menos 15 cm. USO PROFISSIONAL.

Ⓛ **Baarlack für mehr volumen im Haar.** GEBRAUCHSHINWEISE: Aus mindestens 15 cm Abstand auf die Haare sprühen. PROFESSIONELLER GEBRAUCH.

Ⓡ **ЛАК ДЛЯ СОЗДАНИЯ ОБЪЕМА.** СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ: сделайте укладку, распылите на волосы с расстояния 15см. ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

KLÉRAL
S Y S T E M

www.danf-sas.it

KLERAL SYSTEM s.r.l.

Via Robert Baden-Powell, 7

Zona Ind. Carpice

10024 Moncalieri

Torino (Italy)

Tel +39 011 647 90 20

+39 011 648 50 17

+39 011 642 31 89

Fax +39 011 64 21 93

info@kleral.com

made in italy

www.kleral.com




KLÉRAL
S Y S T E M